KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 21 augustus 1991 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 147ter en bijlage X bij afdeling I van hoofdstuk III van titel II van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming", heeft op 10 oktober 1991 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 21 août 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 147ter et l'annexe X au titre II, chapitre III, section I du Règlement général pour la protection du travail", a donné le 10 octobre 1991 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKING.

Bijlage X bij afdeling I van hoofdstuk III van titel II van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, zoals die in het ontworpen artikel 2 wordt gewijzigd, bestaat uit de nagenoeg woordelijke (1) overname van de bijlagen I en II van de aanbeveling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 22 mei 1990.

Een dergelijke techniek, waarbij uitdrukkelijk melding wordt gemaakt van de aanbeveling en de bijlagen I en II ervan, is ook in het verleden gehanteerd geworden. Wat dat betreft kan worden verwezen naar de bestaande bijlage X.

Afgezien van deze vaststelling is de partiële overname van de aanbeveling op de wijze zoals in het ontwerp geschiedt weinig overzichtelijk : de bijlagen I en II van de aanbeveling worden immers in bijlage X opgenomen zonder dat het beschikkend gedeelte van de aanbeveling zélf wordt weergegeven.

Het ware logischer om enkel in een voetnoot het verband weer te geven tussen bijlage X en de bijlagen I en II van de aanbeveling van 22 mei 1990 en voor het overige bijlage X als volgt op te splitsen : "I. Europese lijst van beroepsziekten" en "II. Aanvullende lijst van ziekten welke ... (voorts zoals in het ontwerp)".

---

(1) In bijlage I stemt de formulering van de nummers 404 en 405 niet overeen met die van de overeenkomstige nummers in bijlage I van de aanbeveling van 22 mei 1990.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

In de eerste aanhefverwijzing schrijve men : "..., gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en ...;".

In de tweede aanhefverwijzing schrijve men : "... gecoördineerd op 15 september 1919 ...;".

In de derde aanhefverwijzing schrijve men :

"..., inzonderheid op artikel 147ter, ingevoegd bij koninklijk besluit van 16 april 1965 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 april 1974, en op bijlage X bij afdeling I van hoofdstuk III van titel II, ingevoegd bij koninklijk besluit van 16 april 1965;".

Artikel 1.

Men schrijve in de inleidende zin "Artikel 147ter, eerste lid, 2°, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming ...".

Het nieuwe artikel 147ter, eerste lid, 2°, herneemt de opschriften van de bijlagen I en II van de aanbeveling van 22 mei 1990. Een verwijzing naar bijlage X waarin de betrokken lijsten worden weergegeven is overbodig

gezien het bepaalde in artikel 147ter, tweede lid, van het A.R.A.B.

*

Men vulle de ontworpen nieuwe tekst van artikel 147ter, eerste lid, 2°, in fine, aan als volgt :

"... van de aanbeveling 90/326/EEG van de Commissie van 22 mei 1990 betreffende de goedkeuring van een Europese lijst van beroepsziekten".

*

Voor zover als nodig wordt erop gewezen dat in de parallelle regeling van artikel 64ter van het besluit van de Regent van 25 september 1947 houdende algemeen reglement der maatregelen op gebied van de hygiëne en gezondheid der werknemers in de mijnen, ondergrondse groeven en graverijen, de verwijzing naar de aanbeveling van de Commissie van 23 juli 1962 eveneens vervangen dient te worden door de verwijzing naar de nieuwe aanbeveling van 22 mei 1990.

Artikel 2.

Men stelle de inleidende zin als volgt :

"Bijlage X bij afdeling I van hoofdstuk III van titel II, ingevoegd bij koninklijk besluit van 16 april 1965, wordt door de volgende bijlage X vervangen :".

*

De vermelding van de chemische agentia en hun verbindingen geschiedt niet steeds op eenvormige wijze in de Nederlandse en de Franse tekst van bijlage I. Zo wordt er bijvoorbeeld onder nummer 101 gesproken over "arsenic ou ses composés", in de Nederlandse tekst over "arsenicum en arsenicumverbindingen". Een gelijkaardige opmerking geldt bij de nummers 102, 105, 106, 107 en 108.

*

In bijlage II schrijve men in nummer 2.105, Franse tekst "... anhydrides aromatiques et leurs dérivés halogénés".

In punt 2.114, Nederlandse tekst, vervange men "rubriek A.118" door "rubriek 1.118".

In nummer 2.150, Franse tekst, schrijve men "Caries des dents ...".

OBSERVATION GENERALE.

Telle qu'elle est modifiée par l'article 2 en projet, l'annexe X de la section I du chapitre III du titre II du Règlement général pour la protection du travail constitue pour ainsi dire la reproduction textuelle (1) des annexes I et II de la recommandation de la Commission des Communautés européennes du 22 mai 1990.

Par le passé, il a déjà été fait usage d'un tel procédé de mention explicite de la recommandation et des annexes I et II de celle-ci. A cet égard, on peut citer l'annexe X existante.

Cette constatation mise à part, la reproduction partielle de la recommandation selon la méthode utilisée par l'arrêté en projet manque de clarté : en effet, les annexes I et II de la recommandation sont incorporées à l'annexe X sans que le dispositif de la recommandation lui-même y soit reproduit.

Il serait plus logique de faire apparaître uniquement dans une note en bas de page le lien qui existe entre l'annexe X et les annexes I et II de la recommandation du 22 mai 1990 et, pour le surplus, de scinder l'annexe X de la manière suivante : "I. Liste européenne des maladies professionnelles" et "II. Liste complémentaire de maladies dont ... (la suite comme dans le projet)".

---

(1) A l'annexe I, l'énoncé des numéros 404 et 405 ne concorde pas avec celui des numéros correspondants de l'annexe I de la recommandation du 22 mai 1990.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

Au premier alinéa du préambule, il conviendrait d'écrire : "... modifié par les lois des 17 juillet 1957 et ...;".

Au deuxième alinéa du préambule, il y aurait lieu d'écrire : "... coordonnées le 15 septembre 1919 ...;".

Au troisième alinéa du préambule, il conviendrait d'écrire :

"..., notamment l'article 147ter, inséré par l'arrêté royal du 16 avril 1965 et modifié par l'arrêté royal du 24 avril 1974, et l'annexe X de la section I du chapitre III du titre II, insérée par l'arrêté royal du 16 avril 1965;".

Article 1er.

Il conviendrait d'écrire, dans la phrase liminaire, "L'article 147ter, alinéa 1er, 2°, du Règlement général pour la protection du travail ...".

L'article 147ter, alinéa 1er, 2°, nouveau reproduit les intitulés des annexes I et II de la recommandation du 22 mai 1990. Eu égard à ce que dispose l'article 147ter, alinéa 2, du R.G.P.T., il est superflu de faire référence à l'annexe X dans laquelle figurent les listes concernées.

*

Il conviendrait de compléter comme suit la fin du nouveau texte en projet de l'article 147ter, alinéa 1er, 2° :

"... de la recommandation 90/326/CEE de la Commission du 22 mai 1990 concernant l'adoption d'une liste européenne des maladies professionnelles".

*

Pour autant que de besoin, il convient de souligner que, dans la réglementation parallèle de l'article 64ter de l'arrêté du Régent du 25 septembre 1947 portant règlement général des mesures d'hygiène et de santé des travailleurs dans les mines, minières et carrières souterraines, il y aurait lieu également de remplacer la référence à la recommandation de la Commission du 23 juillet 1962 par la référence à la nouvelle recommandation du 22 mai 1990.

Article 2.

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire de la manière suivante :

"L'annexe X de la section I du chapitre III du titre II, insérée par l'arrêté royal du 16 avril 1965, est remplacée par l'annexe X suivante :".

*

Les versions française et néerlandaise de l'annexe I ne font pas toujours mention de manière uniforme des agents chimiques et de leurs composés. Ainsi, il est question au numéro 101, par exemple, d'"arsenic ou ses composés", alors que le texte néerlandais fait mention d'"arsenicum en arsenicumverbindingen". Cette observation vaut également en ce qui concerne les numéros 102, 105, 106, 107 et 108.

*

A l'annexe II, il y aurait lieu d'écrire au numéro 2.105 "... anhydrides aromatiques et leurs dérivés halogénés".

Au point 2.114 du texte néerlandais, il conviendrait de remplacer "rubriek A.118" par "rubriek 1.118".

Au numéro 2.150, il y aurait lieu d'écrire "Caries des dents ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : G. SCHRANS,
Messieurs : E. WYMEERSCH,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :
griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.